



تعداد سوالات: تستی: ۲۵ تشریحی: --

نام درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۱

رشته تحصیلی/ کُد درس: مترجمی زبان انگلیسی - ۱۲۱۲۰۷۷

مجاز است.

استفاده از:

A) CHOOSE THE BEST TRANSLATION FOR THE UNDERLINE WORDS OR EXPRESSIONS.

1. Documents are of two kinds: notarial and private.

الف. معتبر ب. عادی ج. قانونی د. رسمی

2. The contents should not be in contravention with the laws connected with public order or good morals.الف. تاکید کننده قوانین ب. موافق با قوانین
ج. مخالف با قوانین د. مشخص کننده قوانین3. If any party to the suit fail to know the Persian language , their statements shall be interpreted by an official translator.

الف. محاکم مربوطه ب. طرفین معامله ج. اهل خبره د. طرفین دعوی

4. Every one of the betrothed parties can, if the proposed marriage is cancelled, claim the restitution of the presents.

الف. اجداد ب. نامزدها ج. اقارب نسبی و سببی د. برادران و خواهران

5. The milk of the woman takes its source from a legitimate conception

الف. نظریه مشروع ب. نظریه قانونی ج. حمل مشروع د. تعلیق

6. Separation caused by a solemn imprecation involves a permanent bar to the marriage of the parties concerned.

الف. لعان ب. تفریق ج. مصاهره د. تعلیق

7. A provision in the marriage contract reserving the right of cancellation of the contract will be null & void.

الف. اقدام ب. شرط ج. نیت د. ارائه

8. A duration of time and instalments can be fixed for the payment of the marriage portion.

الف. اقساط ب. مقدار ج. حکم د. قرار پرداخت

9. The refusal of fulfilling the duties dose not debar her from right of maintenance expenses.

الف. مسقط کردن ب. شایسته دانستن ج. امتناع کردن د. تصدیق کردن

10. The wife must stay in the dwelling that the husband allots for her unless such a right is reserved to the wife.

الف. گواهی می کند ب. تعیین می کند ج. محکوم می کند د. منع می کند

11. Approximate interval between onset & death

الف. اتمام حادثه ب. شروع حادثه ج. علت حادثه د. وقوع حادثه

۱۲. رجوع در طلاق به هر لفظ یا فعلی حاصل می شود که دلالت بر رجوع کند مشروط بر اینکه مقرون به قصد رجوع باشد.

a. performance b. action c. deed d. activity



پیام نور -

دانشجویان
پایگاه خبریPNUNA.COM
PNU News Agency

تعداد سوالات: تستی: ۲۵ تشریحی: --

نام درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۱

رشته تحصیلی/ کُد درس: مترجمی زبان انگلیسی - ۱۲۱۲۰۷۷

مجاز است.

استفاده از:

۱۳. عده طلاق و فسخ نکاح و بذل مدت و انقضای آن در مورد زن حامله تا وضع حمل آن است.

- a. expiry of the period
b. Waiver of the period
c. dissolution of the marriage
d. renounce of the marriage

۱۴. وکالت ممکن است مجانی باشد یا با اجرت .

- a. remuneration
b. charge
c. salary
d. reward

۱۵. وکالت در بیع ، وکالت در قبض ثمن نیست مگر اینکه قرینه قطعی دلالت بر آن کند .

- a. buying
b. purchase
c. sale
d. price

۱۶. عقد منجز آن است که تاثیر آن بر حسب انشاء موقوف به امر دیگری نباشد و الا معلق .

- a. based upon
b. dependent on
c. due to
d. contingent upon

۱۷. رهن عقدی است که به موجب آن مدیون مالی را برای وثیقه بداین می دهد .

- a. debtor
b. pledger
c. creditor
d. security

۱۸. اجاره مال مشاع جایز است لیکن تسلیم عین مستاجر موقوف است به اذن شریک .

- a. submission
b. letting
c. delivery
d. presenting

۱۹. اقرار کتبی در حکم اقرار شفاهی است .

- a. oral
b. verbal
c. formal
d. word

۲۰. وکالت در ارجاع دعوی به داوری و تعیین داور.

- a. assigning the judge
b. nominating the arbiter
c. nominating the judge
d. assigning the arbiter

21. If مبیع is an animal, the purchaser has the option of rescinding the sale until three days after the conclusion of the sale.

- a. subject of sale
b. subject of purchase
c. object of payment
d. Object of sale

22. Any person اقرار به حق of another person is bound by his admission.

- a. approving the reality
b. confessing the truth
c. accepting the fact
d. admitting the right of



مجاز است.

استفاده از:

B) CHOOSE THE BEST TRANSLATION FOR EACH PART.

23. The mention of a debt in a commercial account book is equivalent to a written confession .

- الف. ذکر طلبکاری در دفترچه حساب به صورت کتبی ضروری است.
ب. قید دین در دفتر تجار به منزله اقرار کتبی است.
ج. یاد آوری بدهکاریها در صورتی اعتبار دارد که به صورت کتبی باشد.
د. اقرار کتبی دین بدون ذکر آن از درجه اعتبار ساقط است.

24. After an irrevocable divorce the husband has not the right to renounce his intention of divorcing.

- الف. در طلاق بائن برای شوهر حق رجوع است.
ب. در طلاق رجعی برای شوهر حق رجوع است .
ج. در طلاق بائن برای شوهر حق رجوع ندارد
د. در طلاق رجعی برای شوهر حق رجوع نیست.

25. The actual ritual utterance of the divorce can be performed by an attorney.

- الف. اجرای صحیح صیغه طلاق توسط یک وکیل انجام می گیرد .
ب. صیغه واقعی طلاق آن است که یک وکیل اجرا می نماید .
ج. ممکن است صیغه طلاق را به توسط وکیل اجرا نمود
د. صیغه طلاق باید توسط یک وکیل انجام پذیرد .